

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKONWO GBEFANDEDE SOSO ACE AGBETOTOWO NJU

ENYOFONU

Soso egbexoxo do amenyinyi to alokpa dekpo kpwime kodo enusoso ci wo yi dogu wawa do eseji ko fàfà le ègbèmè,

Soso edemaso le agbetotowo be agbetotowo me ci yi don kanlinuwawa va egbeme, yi agbetotowo fon egu, yi shinxome, ehonwo yi do yi ejukonwo de egbefan be agbetotowo le vo a xonuxonu, a vo a xose, a gbédon a gu aya le eko,

Soso agbewaxe kpokpo do ese ji o, e le veide be wo de do a zin amaji; no de nyi nene o, agbetotowo a va so ezo ta, a so nyidon le akon, a fongu do eganwuame kodo ametafudotowo ji,

Soso nusendodo no dekawawa ko exidodo a yi nuko le ejukonwo gblame,

Soso enyo ciwo yi le esewemame wowo ejukon ciwo yi do DEKAWAWAGBE gbé degbefan yi nu be yewo kando agbetotowo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, le nusuwu kodo nyonuwotasoweme, yi yewo so egbe do eju no nnonome, njokoyi, no agbemetonon a nyo no ame kpu, no agbetotowo a kpo vovo a wa enu ci yi drwi,

Soso ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, no wo a so na bubu agbetotowo, a mi dàdà le eyi cewo ji no agbetotowo a vo fàfà,

Soso dandandanme o, gbahwe agbe otowo a wa do egbefan lo ji o, wo do a do susu deke do ace kodo vovokpokpo lo wo ji.

EYITADO

BODOGAN DE EGBEFAN CE SOSO ACE AGBETOTOWO NJU;

Egbefandede ce yi nyi ejukonwo, plenu do, yi wo a wa ko, yi ameshyame kodo wowo bonowo a do no enukuvu, a tekpo, soto enukplankplan ko enununyanya gome, a tekpo no amebubu ko vovokpokpo a yi ameshyame kodo wowo bonowo a do no enukuvu, a tekpo, soto enu plankplan ko enununyanya gome, a tekpo no amebubu ko vovokpokpo a yi nuko kenju ko, le blewubewume o, edo lwo a nyi wawa le ejukplekple lwo me, no wo a zan wo nyononwito le ame ciwo yi do kple kplegbe lwo xwe kodo ame ciwo yi wo so do alome no wo no wo a kpa ace no wo.

Akpa 1

Agbetotowo plenu vano gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, soto amenyinyi ko acewo gome; wo xon susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo do a we novi daga wowo nnonowo gbo.

Akpa 2

Amedekpokpwi do a kpo nyona le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lo me. Amede de do egbe a mo ako, gbaza, nusukonyonunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyo alo enyobudewo ci yi kan agbetotowo, dokun, jijixwe alo enyo alokpabude yi a na yi agbetotowo da kpo nenehan nyona.

Só zeto yenu o, wo de do egbe a zondo politikise alo jejeshi le xixeme no eju amedeeto nu a de eju lo do akpo. No eju cime amelo so xon abode can e le ejubuugonme can, de le yidekishi can alo de do egbe a zan yideki le ci e drwi nene can o wo de do egbe a didoakpo.

Akpa 3

Amẹ̀ḍẹkpokpwi ọ̀ọ nọ agbenwọ le vovokpọkpọ ko kandoji amẹnutoto mẹ.

Akpa 4

Amẹde ọe ọe egbe a sọ ehala wa ahwashu alo kannum; agbetọ a sọ wa ahwashu alo kannum le alọḍekpo kpwinu niyi ese.

Akpa 5

Wo ọe ọe a ọe efun nọ agbetọ, kpọ wo ọa do aya nọ agbetọ, a wa xomevevenu, elannu alo enuḍeagbetokpoto nuwo kodo mẹḍekpokpwi.

Akpa 6

Amẹḍeka ọe egbe a nya le afiḍekpokpwi mọ agbetonyinyi yeeto ọe aḗ kodo ese ciwo wo ọe a niyi.

Akpa 7

Le ese nukọ ọ, agbetowo plẹnu niyi enuḍeke, ẹ le gbeswegbeswe; wo ọe egbe nọ candoji alo nycna esetowo gbeswegbeswe. Wo plẹnu ọe egbe nọ candoji ọekẹnume egacime yi wo ọeḍe voklan do enumowe a sọ gban egbefandede ẹe lọ kodo wanaḍekpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetokpokpwi ọe egbe a je ehwe le kojoḍoxu eyijumeto ci gbo a je ehwe le dru nọ wo gban aḗ alomajenu ciwo ese gangan alo ese gbalikpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo ọe ọe egbe ci a le amẹ gbali gbali enuḍemawamawa, akpanu sẹsento a sọ do egame alo a do ese a sọ niyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetokpokpwi ọe aḗ, le egbe sọswe konu me yi enyi ci nu ọ yi e le ọ, wo a si ni shigbe le wo a se amẹbuwoto nene, le ahwame le kojoḍoto ciwo ji wo ọa zin, yi wo a nọ enyi, wo ọa nọ agbetọji. Le eganome ọ, kojoḍoto a nu aḗ kodo esekonyinyi eyitowo ni alo adodwi ci le enyi wwin ciyi byo etodondon ciwo yi wo ọoḍo ọ ni.

Akpa 11

1. Nọ wo ọe enyovwin ciwo byo etodondon nọ amẹde ọ, gbaxwe ese a xo melo, kojoḍotowo ọe a ọefy le ahwame, le esemonu mọ nenehame ọ, ye wa enyovwin ci yi byo etodondon nyawo, maḍefy godu ọ, wo ọe ọe egbe a mọ melo wa nenehamẹ nu. Le kojo lọ ọoxu ọ, wo ọe a tekpo a hwlingan le ese nyikome gbaxwe a glo.

2. Wo ọe ọe egbe a sọ ese xo amẹde nọ enyi alo enuḍoerji ci yi ese eju lọ to alo ese ejuwo plẹnutọ ọe gbe le hwecinu wo wa enu lọ. Neneke ọ, ese ọe xo enuwin ci yi byo etodondon ọe, ese hunnọ yi wo a sọ xo ameci yi je ago lọ le hwenonun; wo ọa don eto nọ amelo wugan eto ci ese hwenonuto lọ byo.

Akpa 12

Wo ọe ọe a sọ tafutafu a yi je amẹbunyme a sọ xodyi yi ko eyi mowo, eyi nuwo neneke ọ, ganwuameto ọe de ọe aḗ aḗin amebu wenawo ji a hlen, yi a gbe sọ gbe nyiko ni; ese lọ, gbe nene wanawo.

Akpa 13

1. Amēde kpokpwi dō ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; nēneke yi e dō ace a dō nōxu le eju dē kpokpwi mē.
2. Amēde kpokpwi dō ace a to le eju dē kpokpwi mē: e senj to le eyi ntō jumē a yi kaka a gbe trō gbō va mē fafēde.

Akpa 14

1. Nō eganwuamēcekpatōwo je egamē nō amēde ɔ, nō amē lō a sō senj a hwlen eyi ta ɔ, e dōgbe a byō bexu eju dē kpokpwi yi eju lō dō a xwē fafa dē.
2. Nō amēde je esenu mē nyao ɔ, ace ejukōnwo plenjuto cide de nagbe be yi le shito a yi eju bu mē.

Akpa 15

1. Amēde kpokpwi dō a nyí ejudekamevi.
2. Eganwuamēcekpatō dē de dō ace yi a gbe nō eyi jumeto dē be yi da gbe nyi yewo jumēvi; nēneke de dō ace yi a gbe ni be yi nju gbe sō eju bu a trō eju hōn mē vi.

Akpa 16

1. Le asude dē alo nyōnude dē gamē ɔ, dekaje ko cugbeje ciwo yi nyi akōbunōwo, ejubujubumeto a lo sensen ebuebu mē tō wo ɔ, wo senj dē wo nōnō wo, yi a sō egbe dō eju a gbaku. Ace deka nmē yi wo dō le enushyanumē sō dēde hwenu kaka va sō yi wo dekiwo gbegbe hwenu.
2. Amē ciwo yi jiji a dē wo nōnōwo ɔ, wo vi dō a na egbeta dekanjume gbōhwe eju a nya be wo dē wo nōnōwo nyao.
3. Wō jito wo yi nyi njuklen alo esha ci yi a le nkō nō wo: nēneke yi wo dō a nyi kuku le eta nō wo nē.

Akpa 17

1. Amē deka kpanj yō a, alo e le egbebōbōmē yō ɔ, e dō ace dō eyi ntō nuji.
2. Ace dē kpokpwi de dō a xō amējutōnu leshi ko akpasensen.

Akpa 18

Amēde kpokpwi dō ace a vo le enu ci yi druii le eyi tamē, ejimē ko sēnsēn kpaxwe; e senj gbe doli sēnsēn kodo eyi susu lō wo, alo a dē wo to nō eju a jeshi; e sennu like nō sensen ko susu lōwo a dōn amēwo bō dō eyi deki nju sō to nukyiyi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plenj nju.

Akpa 19

Agbetō dekpokpwi dō ace a vo le eyi susu alo eyi tamēbubumē; e dō ace a vo a nu enyō ci yi le susumē ni nō eju a se; e dō ace a ji gōnmē nō enuwo ko enyōwo, a to emōwo kenjukerjū ji a drā wo nō xixē kōnjūne alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi dē dō a dōnjuklen alo vōnvōn ni.

Akpa 20

1. Agbetō dekpokpwi dō ace a vo le bōbōwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyōwo gbō.
2. Wo de dō a sō eganwuamē a sō lōn amē dō ehabōbōdēmē.

Akpa 21

1. Amēde kpokpwi dō a sō eyi fō cute a kpankōn le eyi ju n̄kōyiyi wanawo mē, alo a nagbe nō amēbu a wē.
2. Sō to edōwa gōmē ɔ, amēwo plen̄ dō a kpō texwe gbeswēgbeswē.
3. Ejukōnwō drodro ɔ, eyi a nyi esha le n̄kō nō ejuwomēcekpakpa. Eyi ji yi wō dō a zōn nō nō akōdadawo dō jōjwē ji gamēgamē.

Akpa 22

Amedēkpokpwi le egbēmē dō a vo faa a kpō nyōna sōso alōdowomē, alōdo hōnwō a na yi a kpō vivivi le acē ciyi kan dōkunmōwō, agbetō ejunuyanya ciwo de dō a hwedo amē, yi a na n̄kōyiyi nō amēnyinyi le hōn hōn eju dēkadēka ko wowoxlōwawamē. Nēnēhamē hōnhōn ko exlōwawa kan dōkun eju dēkadēkatō.

Akpa 23

1. Amēde kpokpwi dō a wa edō ci yi je kodi le jumē, yi a kpō nyōna ciwo yi le edō lō wawamē.
2. Evototo dēkpokpwi de dō a nō ehocucumē nō edō dēkamuwatōwō.
3. Edōfencu ɔ, e dō a sun edōwatō ko eyi xomuwo, vō nō da sunō, wana bu dēwō dō a le e jumē a sō na wō vovo.
4. Edōwatō dēkpokpwi dēgbe a dō edōwatōwobōbō ci yi drwi mē a sēn n̄u a gbe nō amētafu.

Akpa 24

Edōwato dēkpokpwi dō a dō gbōngbōn hwenu a sō vo, edōwagamēwō dō a nyi dredremē. Le exwekpegbōnjwiin eyi tōwō mē ɔ, wō dō a cu nō efēn ni.

Akpa 25

1. Amēde kpokpwi dō a dō enu ci yi a sō kpō eyi ko eyi xomuwoji sōto lanmēsēn, enuḍuḍu, acōḍḍḍ, xōmēnōnō, dotoxweyiyi ko alōdoamējudōwaxu ciwo a na yi wō a vo; wō dō a nō godu ni le edōmakpōwa gamē, edōlehwenū, le ekpoxōmē, nyōxōmē, nēnēke le enuwanu ciwo yi de sō eyiḡutō drodro n̄u wō hwenu.
2. Alōdu dē dō a li nō eviḡitōwō ko wō vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wō ji le gbanji wō ɔ, wō sō enu le ejumē, yi evototo dē de dō a nō wō mē.

Akpa 26

1. Amēde kpokpwi dō a yi sukulu a xō enunyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ, a xō enunyanya gōnmētō dandandan. Alōnūdō kplanxu sukulu wō dō a ni nō amē kpu. Sukuluganwō ɔ, wō dō a hun wō nō amē ciwo n̄ununyanya je àbà hōn mē nō.
2. Sukulu dō a na wō a nyan̄unu sō to agbetōbubu gōmē. E dō a na yi wō a nya be enusōkeamē, exlōwawa le ejuwo glamē akōwō alo sēsēn wō gblamē kodo ejuwokplekplegbē nuwanawo ci wō a na yi vovo a nō gbēmē, enu hōnwō ɔ, enu vevi yi wō nyi.
3. Kplankplan ciha n̄umē yi dēviwo a xō ɔ, e dō a nyi wō jītōwō n̄y.

Akpa 27

1. Agbetōdēkpokpwi dō a vo a wa emumumunuwo kodo eyitōwō, akpō jijōle adāḡudōdōdōwō gbō, ken̄u a nō waxu nō n̄kōyiyi sōto enudwi kuku gōmē kodo wanywi ciwo yi a to le mē.
2. Amēdēkpokpwi ci yi nyi edōdēwatō dōgbe a hwlen wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gōmē, eyi dāḡudōdōwema ko eyi dāḡu gōmē.

Akpa 28

Amedekpokpwi dogbe a byo be hannyahannya nugbe no ejume, no wo a zon do ace kodo vovokpokpo ciwo yi ze le gbefandede ceme, soso agbetononome gbe soso ejukonwononome.

Akpa 29

1. Amedekpokpwi do a wa edo no eyiju cime yi eyi nonome alo eyigbetonyinyime a to le, le vovokpokpo kodo nukoyiyi adodwi gome.

2. Le eyice kodo eyivovokpokpozanzanme o, ese dowo yi a gbe enyo no ame no wo a so jeshi amebucewo kodo eyi vovokpokpo gbahwe a so kpo emo a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do do acekpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya no eyidekishi.

3. Tretregbedi, wo de do egbe a zon ace cewo kodo vovokpokpo cewo to amebudewo ciwo de nyi afodoxuwo no DEKAWAWAGBE EYUKONWOTO.

Akpa 30

Ejudekpokpwi, ehababdekpokpwi, amedekpokpwi de do egbe a so Egbe fandede ce a so wa enubade alo a so wa kanlindade shigbe a so gbe be agbetwo da zan ace ko vovokpokpo ciwo yi ze le wemaceme.
